Porównanie tłumaczeń Psalmów 29:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Głos JAHWE w mocy, Głos JAHWE w majestacie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Głos JAHWE przygniata potęgą, Głos JAHWE pełen majestatu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Głos JAHWE potężny, głos JAHWE pełen majestatu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Głos Pański mocny, głos Pański wielmożny, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Głos PANSKI w mocy, głos PANSKI w wielmożności. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Głos Pana pełen potęgi! Głos Pana pełen dostojeństwa! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Głos Pana potężny, Głos Pana wspaniały. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Głos JAHWE potężny, głos JAHWE dostojny. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Głos JAHWE jest potężny, głos JAHWE jest dostojny! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Głos Jahwe pełen mocy, głos Jahwe pełen majestatu! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господи, Ти вивів мою душу з аду, Ти спас мене від тих, що сходять до рову. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Głos BOGA w potędze; głos BOGA w majestacie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Głos JAHWE mocny; głos JAHWE wspaniały. |